

# Bil Seilwaith (Cymru)

Geirfa Ddwyieithog

---

## Infrastructure (Wales) Bill

Bilingual Glossary

Mehefin 2023 | June 2023

---

Paratowyd yr eirfa ddwyieithog hon gan Wasanaeth Ymchwil y Senedd a'r Gwasanaeth Cyfieithu a Chofnodi.

---

This Bilingual glossary has been prepared by Senedd Research and the Translation and Reporting Service.

---



## Terms within the Bill and the Explanatory Memorandum | Termau a ddefnyddir yn y Bil a'r Memorandwm Esboniadol

|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| Above ground electric lines      | Llinellau trydan uwchben y ddaear |
| Air cargo transport services     | Gwasanaethau cludo cargo awyr     |
| Air passenger transport services | Gwasanaethau cludo teithwyr awyr  |
| Air transport movement           | Symudiad cludo awyr               |
| Ancillary matters                | Materion atodol                   |
| Ancillary provision              | Darpariaeth atodol                |
| Appointed representative         | Cynrychiolydd penodedig           |
| Appropriate authority            | Awdurdod priodol                  |
| Appropriate Crown authority      | Awdurdod priodol y Goron          |
| Appropriate licensing authority  | Awdurdod trwyddedu priodol        |
| Appropriate Minister             | Gweinidog priodol                 |
| Approved operator                | Gweithredwr a gymeradwywyd        |
| Acquiring authority              | Awdurdod caffael                  |
| Assessor                         | Asesydd                           |
| Associated development           | Datblygiad cysylltiedig           |
| Authorised works                 | Gwaith awdurdodedig               |
| Barrister                        | Bargyfreithiwr                    |
| Blighted land                    | Tir o dan falltod                 |
| Body Corporate                   | Corff corfforedig                 |
| (to) Bore                        | Turio                             |
| Cargo aircraft                   | Awyren gargo                      |
| Cargo ship                       | Llong gargo                       |

---

|                                |                            |
|--------------------------------|----------------------------|
| Chief Land Registrar           | Prif Gofrestrydd Tir       |
| Civil engineering              | Peirianeg sifil            |
| Civil proceedings              | Achos sifil                |
| Coal bed methane               | Methan haen lo             |
| Coming into force              | Dod i rym                  |
| Common                         | Tir comin                  |
| Common enforcement powers      | Pwerau gorfodi cyffredin   |
| Community Council              | Cyngor cymuned             |
| Compensation notice            | Hysbysiad digolledu        |
| Compensation provision         | Darpariaeth ddigolledu     |
| Compensation for depreciation  | Digollediad am ddibrisiant |
| Compulsorily acquired          | Caffael yn orfodol         |
| Compulsory acquisition notice  | Hysbysiad caffael gorfodol |
| Compulsory acquisition of land | Caffael tir yn orfodol     |
| Compulsory acquisition request | Archiad caffael gorfodol   |
| Compulsory purchase            | Prynu gorfodol             |
| Consent                        | Cydsyniad                  |
| Consenting process             | Proses gydsynio            |
| Consequential provision        | Darpariaeth ganlyniadol    |
| Conservation Area              | Ardal gadwraeth            |
| Container ship                 | Llong gynwysyddion         |
| Core sampling                  | Samplu craidd              |
| Corporate body                 | Corff corfforedig          |
| Counsel General                | Cwnsler Cyffredinol        |
| County Court                   | Llys sirol                 |
| Criminal proceedings           | Achos trosedd              |

---

|   |   |
|---|---|
| Cross-border projects                   | Prosiectau trawsffiniol                           |
| Crown application                       | Cais gan y Goron                                  |
| Crown authority                         | Awdurdod y Goron                                  |
| Crown Court                             | Llys y Goron                                      |
| Crown interest                          | Buddiant y Goron                                  |
| Crown land                              | Tir y Goron                                       |
| Decision document                       | Dogfen penderfyniad                               |
| Deemed Marine Licence                   | Trwydded forol dybiedig                           |
| Determination                           | Penderfynu, dyfarniad                             |
| Developer                               | Datblygwr   |
| Development                             | Datblygiad  |
| Development(s) of National Significance | Datblygiad/datblygiadau o Arwyddocâd Cenedlaethol |
| Devolved Welsh authority                | Awdurdod Cymreig datganoledig                     |
| Direction                               | Cyfarwyddyd                                       |
| Disposal                                | Gwaredu   |
| Dispute                                 | Anghydfod   |
| Diversion                               | Dargyfeirio                                       |
| Domestic waste water                    | Dŵr gwastraff domestig                            |
| Draft infrastructure consent order      | Gorchymyn cydsyniad seilwaith drafft              |
| Duchy interest                          | Buddiant y Ddugiaeth                              |
| Duchy of Cornwall                       | Dugiaeth Cernyw                                   |
| Duchy of Lancaster                      | Dugiaeth Caerhirfryn                              |
| Easement                                | Hawddfrait  |
| Either way offence                      | Y naill drosedd neu'r llall                       |
| Electric line                           | Llinell drydan                                    |
| Electricity infrastructure              | Seilwaith trydan                                  |

---

|   |  |
|---|--|
| Electronic communications apparatus             | Cyfarpar cyfathrebu electronig                   |
| Electronic Communications Code                  | Cod cyfathrebu electronig                        |
| Electronic Communications Code Network Operator | Gweithredwr rhwydwaith cod cyfathrebu electronig |
| Enforcement                                     | Gorfodi  |
| Environmental Impact Assessment                 | Asesiad o'r Effaith Amgylcheddol                 |
| Examination                                     | Archwiliad                                       |
| Examining authority                             | Awdurdod archwilio                               |
| Explanatory Notes                               | Nodiadau Esboniadol                              |
| Exploratory boreholes                           | Tyllau turio fforiol                             |
| Flooding operations                             | Gweithrediadau i foddi tir                       |
| Fuel or field garden allotment                  | Rhandir tanwydd neu ardd gae                     |
| Future Wales: The National Plan 2040            | Cymru'r Dyfodol: y Cynllun Cenedlaethol 2040     |
| Gas reception facility                          | Cyfleuster derbyn nwy                            |
| Gasification                                    | Nwyeiddio  |
| Gasification of coal in the strata              | Nwyeiddio glo yn y strata                        |
| Generating station                              | Gorsaf gynhyrchu                                 |
| Goods train                                     | Trên nwyddau                                     |
| Guided transport                                | Trafnidiaeth gyfeiriedig                         |
| Harbour Authority                               | Awdurdod harbwr                                  |
| Harbour facility                                | Cyfleusterau harbwr                              |
| Hazardous waste                                 | Gwastraff peryglus                               |
| Hazardous waste facility                        | Cyfleuster gwastraff peryglus                    |
| Hearing   | Gwrandawriad                                     |
| High Court                                      | Uchel Lys  |
| Highway   | Priffordd  |

---

|                                      |                                     |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| HM Treasury                          | Trysorlys EF                        |
| Hydraulic fracturing                 | Hollti hydrologig                   |
| Improvement                          | Gwella                              |
| Industrial waste water               | Dŵr gwastraff diwydiannol           |
| Information notice                   | Hysbysiad gwybodaeth                |
| Infrastructure (Wales) Bill          | Bil Seilwaith (Cymru)               |
| Infrastructure Consent               | Cydsyniad seilwaith                 |
| Infrastructure Consent function      | Swyddogaeth cydsyniad seilwaith     |
| Infrastructure Consent obligations   | Rhwymedigaethau cydsyniad seilwaith |
| Infrastructure Consent Order         | Gorchymyn cydsyniad seilwaith       |
| Infrastructure Consent service       | Gwasanaeth cydsyniad seilwaith      |
| Infrastructure Policy Statement      | Datganiad polisi seilwaith          |
| Injunction                           | Gwaharddeb                          |
| Inshore region                       | Rhanbarth glannau                   |
| Installed generating capacity        | Capasiti cynhyrchu gosodedig        |
| Judicial Review                      | Adolygiad barnwrol                  |
| Justice of the Peace                 | Ynad heddwch                        |
| Kelvin                               | Kelvin                              |
| kiloPascal (kPa)                     | ciloPascal                          |
| Kilovolt (KV)                        | cilofolt                            |
| Liquefied Natural Gas (LNG) Facility | Cyfleuster nwy naturiol hylifedig   |
| Listed Building                      | Adeilad rhestredig                  |
| Local Highway Authority              | Awdurdod priffyrdd lleol            |
| Local highway works                  | Gwaith priffordd leol               |
| Local Impact Report                  | Adroddiad ar yr effaith leol        |
| Local Inquiry                        | Ymchwiliad lleol                    |

---

|  |  |
|--|--|
| Local land charge                          | Pridiant tir lleol                     |
| Local Planning Authority                   | Awdurdod cynllunio lleol               |
| Magistrates Court                          | Llys ynadon                            |
| Major Infrastructure                       | Seilwaith mawr                         |
| Marine Impact Report                       | Adroddiad effaith ar y môr             |
| Marine Licence                             | Trwydded forol                         |
| Material operation                         | Gweithrediad perthnasol                |
| Maximum flow rate                          | Cyfradd llif uchaf                     |
| Measure of the National Assembly for Wales | Mesur gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru |
| Megawatt (MW)                              | Megawat                                |
| Military establishment                     | Sefydliad milwrol                      |
| Minerals                                   | Mwynau                                 |
| Ministerial authority                      | Awdurdod gweinidogol                   |
| Monument                                   | Heneb                                  |
| National Development Framework for Wales   | Fframwaith Datblygu Cenedlaethol Cymru |
| National Trust                             | Ymddiriedolaeth Genedlaethol           |
| Natural gas                                | Nwy naturiol                           |
| Natural Resources Body for Wales           | Corff Adnoddau Naturiol Cymru          |
| Natural Resources Wales                    | Cyfoeth Naturiol Cymru                 |
| Nautical mile (NM)                         | Milltir fôr                            |
| Navigable watercourse                      | Cwrs dŵr mordwyol                      |
| Non-Departmental Public Body               | Corff Cyhoeddus Anadrannol             |
| Non-navigable watercourse                  | Cwrs dŵr anfordwyol                    |
| Notice of unauthorised development         | Hysbysiad datblygiad anawdurdodedig    |
| Notification                               | Hysbysiad                              |

---

|  |  |
|--|--|
| (to) Notify                              | Hysbysu                                      |
| Nuisance                                 | Niwsans                                      |
| Offshore region                          | Rhanbarth ar y môr                           |
| Onshore wind generating station          | Gorsaf ynni gwynt ar y tir                   |
| Open cast coal mining                    | Mwyngloddio glo brig                         |
| Open space                               | Man agored                                   |
| Order land                               | Tir y gorchymyn                              |
| Order right                              | Hawl y gorchymyn                             |
| Permitted                                | A ganiateir                                  |
| Permitted development                    | Datblygu a ganiateir                         |
| Petroleum products                       | Cynhyrchion petroliwm                        |
| Planning and Environment Decisions Wales | Penderfyniadau Cynllunio ac Amgylchedd Cymru |
| Planning Authority                       | Awdurdod cynllunio                           |
| Planning blight                          | Malltod cynllunio                            |
| Planning Obligation                      | Rhwymedigaeth gynllunio                      |
| Planning Permission                      | Caniatâd cynllunio                           |
| Policy statement                         | Datganiad polisi                             |
| Population equivalent                    | Cyferwerth poblogaeth                        |
| Powers of entry                          | Pwerau mynediad                              |
| Pre-application consultation             | Ymgynghoriad cyn gwneud cais                 |
| Pre-application consultation report      | Adroddiad ymgynghoriad cyn gwneud cais       |
| Pre-application procedure                | Y weithdrefn cyn gwneud cais                 |
| Pre-application services                 | Gwasanaethau cyn gwneud cais                 |
| Prospective purchaser                    | Darpar brynwr                                |
| Prospective seller                       | Darpar werthwr                               |

---



|  |   |
|--|---|
| Public authority                               | Awdurdod cyhoeddus                                |
| Public Right of Way                            | Hawl tramwy cyhoeddus                             |
| Publicity                                      | Cyhoeddusrwydd                                    |
| Qualifying request                             | Archiad cymhwysol                                 |
| Radioactive waste                              | Gwastraff ymbelydrol                              |
| Radioactive waste geological disposal facility | Cyfleuster gwaredu daearegol gwastraff ymbelydrol |
| Rail freight interchange                       | Cyfnewidfa nwyddau rheilffordd                    |
| Recovery                                       | Adennill  |
| Relevant Planning Authority                    | Awdurdod cynllunio perthnasol                     |
| Relevant restrictive covenant                  | Cyfamod cyfyngol perthnasol                       |
| Relevant right                                 | Hawl berthnasol                                   |
| Renewable Energy Zone                          | Parth Ynni Adnewyddadwy                           |
| Replacement land                               | Tir amnewid                                       |
| Representations                                | Sylwadau  |
| Reserved Trust Port                            | Porthladd ymddiriedolaeth a gedwir yn ôl          |
| Restrictive Covenant                           | Cyfamod cyfyngol                                  |
| Revoke   | Dirymu  |
| Right of entry                                 | Hawl mynediad                                     |
| River basin                                    | Basn afon   |
| Rolling stock                                  | Cerbydau rheilffyrdd                              |
| Roll-on roll-off ship                          | Llong gyrru i mewn ac allan                       |
| Scheduled Monument                             | Heneb gofrestredig                                |
| Secretary of State                             | Ysgrifennydd Gwladol                              |
| Section 20 Consent                             | Cydsyniad adran 20                                |
| Senior officer                                 | Uwch-swyddog                                      |

---

|                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| (to) Serve notice                  | Cyflwyno hysbysiad             |
| Seaward limits                     | Terfynau atfor                 |
| Shale gas                          | Nwy siâl                       |
| Shale oil                          | Olew siâl                      |
| Significant Infrastructure Project | Prosiect seilwaith arwyddocaol |
| Single consent                     | Un cydsyniad                   |
| Solicitor                          | Cyfreithiwr                    |
| Special road                       | Ffordd arbennig                |
| Specified person(s)                | Person/personau penodedig      |
| Standard cubic metre               | Metr ciwbig safonol            |
| Statutory consultees               | Ymgynghorion statudol          |
| Statutory policy                   | Polisi statudol                |
| Statutory regimes                  | Cyfundrefnau statudol          |
| Statutory undertaker               | Ymgwymerwr statudol            |
| Statutory undertakers' land        | Tir ymgwymerwyr statudol       |
| Stopping-up                        | Cau                            |
| Storage capacity                   | Cynhwysedd storio              |
| Subsoil                            | Isbridd                        |
| Substantive response               | Ymateb o sylwedd               |
| Summary conviction                 | Euogfarn ddiannod              |
| Summons                            | Gwŷs                           |
| Supplementary functions            | Swyddogaethau atodol           |
| (to) Survey                        | Cynnal arolwg                  |
| Temporary Stop Notice              | Hysbysiad stop dros dro        |
| Territorial sea                    | Môr tiriogaethol               |
| Tipping operations                 | Gweithrediadau tipio ar dir    |

---

|   |  |
|---|--|
| Tramway   | Tramffordd                                       |
| Transport system                                | System drafnidiaeth                              |
| Trolley vehicle system                          | System cerbydau troli                            |
| Trunk road                                      | Cefnffordd                                       |
| Twenty-foot equivalent unit (TEU)               | Uned cyfwerth ag ugain troedfedd (UCU)           |
| Unconventional extraction techniques            | Dulliau cloddio anghonfensiynol                  |
| United Nations Convention on the Law of the Sea | Confensiwn y Cenedloedd Unedig ar Gyfraith y Môr |
| Upper Tribunal                                  | Uwch Dribiwnlys                                  |
| Urban waste water                               | Dŵr gwastraff trefol                             |
| Warrant   | Gwarant  |
| Waste water treatment plant                     | Gwaith trin dŵr gwastraff                        |
| Water undertaker                                | Ymgymwrwr dŵr                                    |
| Water undertaker's area                         | Ardal ymgymwrwr dŵr                              |
| Welsh Marine Area                               | Ardal forol Cymru                                |
| Welsh Ministers                                 | Gweinidogion Cymru                               |
| Welsh National Marine Plan                      | Cynllun Morol Cenedlaethol Cymru                 |
| Wholly-owned subsidiary                         | Is-gwmni o dan berchnogaeth lwyr                 |
| Wind generating station                         | Gorsaf ynni gwynt                                |
| Written procedure                               | Gweithdrefn ysgrifenedig                         |

---

## Legislation referred to in the Bill and the Explanatory Memorandum | Deddfwriaeth y cyfeirir ati yn y Bil ac yn y Memorandwm Esboniadol

|   |   |
|---|---|
| Acquisition of Land Act 1981                                  | Deddf Caffael Tir 1981                                  |
| Airports Act 1986   | Deddf Meysydd Awyr 1986                                 |
| Communications Act 2003                                       | Deddf Cyfathrebiadau 2003                               |
| Companies Act 2006  | Deddf Cwmnïau 2006                                      |
| Compulsory Purchase Act 1965                                  | Deddf Prynu Gorfodol 1965                               |
| Compulsory Purchase (Vesting Declarations) Act 1981           | Deddf Prynu Gorfodol (Datganiadau Breinio) 1981         |
| Crown Private Estates Act 1862                                | Deddf Ystadau Preifat y Goron 1862                      |
| Electricity Act 1989  | Deddf Trydan 1989                                       |
| Energy Act 1976   | Deddf Ynni 1976   |
| Energy Act 2004   | Deddf Ynni 2004   |
| Environmental Permitting (England and Wales) Regulations 2016 | Rheoliadau Trwyddedu Amgylcheddol (Cymru a Lloegr) 2016 |
| Government of Wales Act 2006                                  | Deddf Llywodraeth Cymru 2006                            |
| Harbours Act 1964   | Deddf Harbyrau 1964                                     |
| Hazardous Waste (England and Wales) Regulations 2005          | Rheoliadau Gwastraff Peryglus (Cymru a Lloegr) 2005     |
| Highways Act 1980   | Deddf Priffyrdd 1980                                    |
| Historic Environment (Wales) Act 2023                         | Deddf yr Amgylchedd Hanesyddol (Cymru) 2023             |
| Housing and Planning Act 2016                                 | Deddf Tai a Chynllunio 2016                             |
| Infrastructure (Wales) Act 2024                               | Deddf Seilwaith (Cymru) 2024                            |
| Land Compensation Act 1961                                    | Deddf Digollediad Tir 1961                              |
| Land Compensation Act 1973                                    | Deddf Digollediad Tir 1973                              |

---

|  |   |
|--|---|
| Local Government (Miscellaneous Provisions) Act 1976                 | Deddf Llywodraeth Leol (Darpariaethau Amrywiol) 1976                      |
| Local Government Act 1972  | Deddf Llywodraeth Leol 1972   |
| Local Land Charges Act 1975  | Deddf Pridiannau Tir Lleol 1975   |
| Marine and Coastal Access Act 2009                                   | Deddf y Môr a Mynediad i'r Arfordir 2009                                  |
| National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999       | Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999   |
| National Health Service and Community Care Act 1990                  | Deddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol a Gofal Cymunedol 1990                  |
| National Trust Act 1907  | Deddf yr Ymddiriedolaeth Genedlaethol 1907                                |
| National Trust Act 1939  | Deddf yr Ymddiriedolaeth Genedlaethol 1939                                |
| New Roads and Street Works Act 1991                                  | Deddf Ffyrdd Newydd a Gwaith Stryd 1991                                   |
| Planning Act 2008  | Deddf Cynllunio 2008  |
| Planning and Compulsory Purchase Act 2004                            | Deddf Cynllunio a Phrynu Gorfodol 2004                                    |
| Railways Act 1993  | Deddf Rheilffyrdd 1993  |
| Town and Country Planning (General Permitted Development) Order 1995 | Gorchymyn Cynllunio Gwlad a Thref (Datblygu Cyffredinol a Ganiateir) 1995 |
| Town and Country Planning Act 1990                                   | Deddf Cynllunio Gwlad a Thref 1990  |
| Transport and Works Act 1992   | Deddf Trafnidiaeth a Gweithfeydd 1992                                     |
| Urban Waste Water Treatment (England and Wales) Regulations 1994     | Rheoliadau Trin Gwastraff Dŵr Trefol (Cymru a Lloegr) 1994                |
| Wales Act 2017   | Deddf Cymru 2017  |
| Water Industry Act 1991  | Deddf y Diwydiant Dŵr 1991  |

---

## Standard Terms - Geirfa safonol

### Before legislation is introduced

Consultation

Draft Bill

Green Paper

Pre-legislative scrutiny

White Paper

### Cyn cyflwyno deddfwriaeth

Ymgynghoriad

Bil drafft

Papur Gwyrdd

Craffu cyn y broses ddeddfu

Papur Gwyn

### Introduction of Senedd legislation

Act of the Senedd

As introduced

Bill introduction

Explanatory Memorandum

Explanatory Notes

Financial Resolution

Impact Assessment

Legislative competence

Period of intimation

Purpose and intended effect of the legislation

Regulatory Impact Assessment (RIA)

Report stage

Royal Assent

Short title

### Cyflwyno deddfwriaeth gan y Senedd

Deddf gan y Senedd

Fel y'i cyflwynwyd

Cyflwyno'r Bil

Memorandwm Esboniadol

Nodiadau Esboniadol

Penderfyniad Ariannol

Asesiad Effaith

Cymhwysedd deddfwriaethol

Cyfnod hysbysu

Diben y ddeddfwriaeth a'r effaith y bwriedir iddi ei chael

Asesiad Effaith Rheoleiddiol

Cyfnod adrodd

Cydsyniad Brenhinol

Enw byr

---

Stage 1 - Committee considerations of general principles

Cyfnod 1 - Pwyllgor yn trafod yr egwyddorion cyffredinol

Stage 1 - Debate in Plenary on general principles

Cyfnod 1 - Dadl yn y Cyfarfod Llawn ar yr egwyddorion cyffredinol

Stage 2 - Committee consideration of amendments

Cyfnod 2 - Pwyllgor yn ystyried y gwelliannau

Stage 3 - Plenary consideration of amendments

Cyfnod 3 - y Cyfarfod Llawn yn ystyried y gwelliannau

Stage 4 - Passing of the Bill in Plenary

Cyfnod 4 - Pasio'r Bil yn y Cyfarfod Llawn

## Westminster Legislation

Act of Parliament

## Deddfwriaeth San Steffan

Deddf Seneddol

Legislative Consent Memorandum

Memorandwm Cydsyniad  
Deddfwriaethol

Legislative Consent Motion

Cynnig Cydsyniad Deddfwriaethol

UK Statutes

Statudau'r DU

## Other general legislative terms

Affirmative / Negative procedure

## Termau deddfwriaethol cyffredinol eraill

Gweithdrefn Gadarnhaol / Negyddol

Amend

Diwygio

Amendment(s)

Gwelliant/gwelliannau

Bill Summary

Crynodeb o'r Bil

Consequential Amendments

Diwygiad canlyniadol

Delegated powers

Pwerau dirprwyedig

Enacted, enactment

Deddfu, deddfiad

Guidance

Canllawiau

---

|                                |                                |
|--------------------------------|--------------------------------|
| Legislative framework          | Fframwaith deddfwriaethol      |
| Member in charge (of the Bill) | Aelod sy'n gyfrifol (am y Bil) |
| Minor Amendments               | Mân ddiwygiad                  |
| Order                          | Gorchymyn                      |
| Post-legislative scrutiny      | Craffu ar ôl deddfu            |
| Provision(s)                   | Darpariaeth/darpariaethau      |
| Regulations                    | Rheoliadau                     |
| Repeal                         | Diddymu/Diddymiad              |
| Resolution                     | Penderfyniad                   |
| Schedule                       | Atodlen                        |
| Section                        | Adran                          |
| Statement of policy intent     | Datganiad o fwriad y polisi    |
| Statutory framework            | Fframwaith statudol            |
| Statutory instrument           | Offeryn statudol               |
| Statutory requirement          | Gofyniad statudol              |
| Subordinate legislation        | Is-ddeddfwriaeth               |
| Sunrise clause                 | Cymal 'codiad haul'            |
| Sunset clause                  | Cymal machlud                  |
| Transitional costs             | Costau pontio                  |
| Transitional provisions        | Darpariaeth drosiannol         |

---